

Predmet C-344/23

Zahtjev za prethodnu odluku

Datum podnošenja:

31. svibnja 2023.

Sud koji je uputio zahtjev:

Augstākā tiesa (Senāts) (Latvija)

Datum odluke kojom se upućuje zahtjev:

30. svibnja 2023.

Tužitelj i druga stranka u kasacijskom postupku:

Pārtikas drošības, dzīvnieku veselības un vides zinātniskais institūts
BIOR

Tuženik i žalitelj u kasacijskom postupku:

Valsts ieņēmumu dienests

[omissis]

Administratīvo lietu departaments

Latvijas Republikas Senāts (Vrhovni sud, Upravni odjel, Latvija)

RJEŠENJE

U Rigi 30. svibnja 2023.

Senāts (Vrhovni sud) [omissis] [sastav suda]

u pisanom je postupku ispitaio žalbu u kasacijskom postupku koju je Valsts ieņēmumu dienests (Državna porezna uprava, Latvija) podnio protiv presude Administratīvā apgabaltiese (Okružni upravni sud, Latvija) od 18. rujna 2020. u upravnom sporu povodom tužbe koju je podnio Pārtikas drošības, dzīvnieku veselības un vides zinātniskais institūts BIOR (Znanstveni institut za sigurnost hrane, zdravlje životinja i okoliš BIOR, Latvija) s ciljem da se poništi rješenje [omissis] Državne porezne uprave od 20. studenoga 2018.

Okolnosti spora

Prikaz činjenica

1 Tužitelj iz prvostupanjskog postupka, odnosno Znanstveni institut za sigurnost hrane, zdravlje životinja i okoliš BIOR prijavio je u lipnju 2018. carini (radi puštanja u slobodan promet) određenu robu (plastične označivače za ribe: „T-bar bag”, „streamer tag”, „Standart achor t-bar tag” i „tagging applicators”) pod oznakom kombinirane nomenklature (u daljnjem tekstu: KN) i oznakom TARIC 3926 90 92 90, pri čemu je za tu robu ujedno istaknuo dodatnu oznaku C13 (obrazovni, znanstveni i kulturni materijali; znanstveni instrumenti i uređaji uvezeni isključivo u nekomercijalne svrhe). U skladu s tom dodatnom oznakom, na robu je obračunana redovna stopa uvozne carine od 0 %, odnosno roba je oslobođena od carina. Tužitelj iz prvostupanjskog postupka tvrdio je da uvezenu robu čine znanstveni instrumenti ili uređaji koje uvozi isključivo u nekomercijalne svrhe.

Rješenjem Državne porezne uprave od 20. studenoga 2018. tužitelju iz prvostupanjskog postupka na navedenu je robu obračunana carina u iznosu od 612,20 eura uz zatezne kamate od 3,76 eura, kao i porez na dodanu vrijednost u iznosu od 128,56 eura uz zatezne kamate od 7,14 eura.

U rješenju se navodi da u skladu s člankom 46. točkom (a) Uredbe Vijeća (EZ) br. 1186/2009 od 16. studenoga 2009. o uspostavi sustava oslobođenja od carina u Zajednici znanstveni instrument ili uređaj znači svaki instrument ili uređaj koji je zbog svojih objektivnih tehničkih karakteristika i rezultata koje postiže uglavnom ili isključivo pogodan za znanstvene djelatnosti. Uvezenu robu čine označivači (ili oznake) za istraživanja riba, prekriveni plastikom ili izrađeni od polietilenskih štapića, a namijenjeni označavanju riba tako da se u okviru znanstvenih istraživanja pričvrste na ribe radi proučavanja njihovih migracija i razvoja. Oznake za ribe uvoze se u nekomercijalne svrhe: za označavanje riba radi naknadnog proučavanja populacija. Ne mogu se smatrati instrumentima jer nemaju karakteristike instrumenta. Služe kao izvor za prikupljanje informacija, zbog čega predstavljaju nosače podataka namijenjene istraživačkim aktivnostima. Oznakama za ribe ne provode se konkretne aktivnosti koje se u pravilu provode instrumentima. Po prirodi je riječ o predmetima kojima se označuje predmet analize.

2 Tužitelj iz prvostupanjskog postupka podnio je tužbu upravnom sudu u kojoj zahtijeva da se rješenje Državne porezne uprave poništi.

Povodom žalbe, presudom od 18. rujna 2020. Administratīvā apgabaltiesa (Okružni upravni sud) prihvatila je tužbu. Navedeni je sud zaključio da uvezenu robu treba smatrati znanstvenim instrumentima u smislu članka 44. i članka 46. točke (a) Uredbe br. 1186/2009 jer se upotrebljava isključivo u nekomercijalne svrhe i jer se zbog svojih objektivnih tehničkih karakteristika može upotrebljavati isključivo u znanstvene svrhe: za označavanje riba radi naknadnog proučavanja populacije. Stoga su uvezene oznake za ribe instrumenti kojima se postiže određeni rezultat u znanstvene svrhe. Nema nijednog objektivnog razloga da se

sumnja u argumente tužitelja iz prvostupanjskog postupka, prema kojima se uvezena roba proizvodi i upotrebljava za znanstvene djelatnosti, pogodna je isključivo za znanstvene djelatnosti te se i upotrebljava samo za njih: za označavanje riba radi naknadnog proučavanja populacije. Uvezena roba stoga se upotrebljava za dobivanje određenog rezultata u znanstvenoj analizi.

3 Državna porezna uprava protiv presude okružnog suda podnijela je žalbu u kasacijskom postupku.

U žalbi u kasacijskom postupku navodi se da je okružni sud pogrešno protumačio članak 44. i članak 46. točku (a) Uredbe br. 1186/2009. Budući da je oznake za ribe samo zbog toga što se upotrebljavaju u znanstvene svrhe okvalificirao kao znanstvene instrumente ili uređaje, okružni sud neopravdano je proširio područje primjene oslobođenja od uvozne carine navedenog u članku 44. Uredbe br. 1186/2009. Uvezena roba služi za označavanje kojim se identificiraju pojedine ribe, zbog čega je takva roba tek informativne prirode. Okružni sud nije uzeo u obzir da se označivači (ili oznake) za ribe mogu smatrati znanstvenim predmetom, dodatkom itd., ali da nemaju karakteristike instrumenta.

Državna porezna uprava usto ističe da se, u skladu s ustaljenom sudskom praksom Suda Europske unije, izrazi kojima se opravdavaju iznimke od općeg načela da se porez na dodanu vrijednost naplaćuje za svaku isporuku robe i svaku isporuku usluga, kao i pravne odredbe kojima se predviđa oslobođenje od uvoznih carina, moraju tumačiti usko (presude Suda Europske unije od 19. srpnja 2012., Lietuvos geležinkeliai, C-250/11, EU:C:2013:17, t. 35. i, po analogiji, od 12. prosinca 1996., spojeni predmeti Olasagasti i dr., C-47/95 do C-50/95, C-60/95, C-81/95, C-92/95 i C-148/95, t. 20.). Slijedom toga, prema mišljenju porezne uprave, u okviru primjene odstupanja od zajedničkog sustava oporezivanja riječ „instrument” može se tumačiti samo doslovno.

Pravne osnove

Pravni okvir

4 Razvrstavanje robe u Europskoj je uniji uređeno Uredbom Vijeća (EEZ) br. 2658/87 od 23. srpnja 1987. o tarifnoj i statističkoj nomenklaturi i o Zajedničkoj carinskoj tarifi.

Člankom 12. Uredbe br. 2658/87 određuje se da svake godine Komisija Uredbom donosi cjelokupnu verziju kombinirane nomenklature zajedno s odgovarajućim autonomnim i konvencionalnim carinskim stopama Zajedničke carinske tarife, kako proizlazi iz mjera koje su usvojili Vijeće ili Komisija. Navedena Uredba objavljuje se najkasnije do 31. listopada u *Službenom listu Europskih zajednica* i primjenjuje se od 1. siječnja sljedeće godine.

U trenutku kad je tužitelj iz prvostupanjskog postupka uvezaio prijavljenu robu bila je donesena Provedbena uredba Komisije (EU) 2017/1925 od 12. listopada 2017. o izmjeni Priloga I. Uredbi Vijeća (EEZ) br. 2658/87 o tarifnoj i statističkoj

nomenklaturi i o Zajedničkoj carinskoj tarifi. U poglavlju 39. („Plastične mase i proizvodi od plastičnih masa”) Uredbe 2017/1925 navode se sljedeći tarifni brojevi:

Oznaka KN	Naziv	Ugovorna stopa carine (%)	Dodatna mjerna jedinica
1	2	3	4
3926	Ostali proizvodi od plastičnih masa i proizvodi od ostalih materijala iz tarifnih brojeva 3901 do 3914:		
[...]			
3926 90	ostali:		
[...]			
3926 90 92	— — — izrađeni od folija	6,5	
3926 90 97	— — — ostali	6,5 [...]	

5 U članku 44. Uredbe br. 1186/2009 određuje se da, podložno člancima 45. do 49., znanstveni instrumenti i uređaji koji nisu obuhvaćeni u članku 43. uvoze se bez uvoznih carina kada se uvoze isključivo u nekomercijalne svrhe. Oslobodjenje iz stavka 1. navedenog članka ograničeno je na znanstvene instrumente i uređaje koji su namijenjeni:

(a) javnim ustanovama čija je glavna djelatnost obrazovanje ili znanstveno istraživanje i onim odjelima javnih ustanova čija je glavna djelatnost obrazovanje ili znanstveno istraživanje; ili

(b) privatnim ustanovama čija je glavna djelatnost obrazovanje ili znanstveno istraživanje i koje su nadležna tijela država članica ovlastila da te predmete primaju bez carine.

U članku 46. točki (a) Uredbe br. 1186/2009 određuje se da za potrebe članka 44. i 45. te uredbe „znanstveni instrument ili uređaj” znači svaki instrument ili uređaj koji je zbog svojih objektivnih tehničkih karakteristika i rezultata koje postiže uglavnom ili isključivo pogodan za znanstvene djelatnosti.

6 Člankom 5. Provedbene uredbe Komisije (EU) br. 1225/2011 od 28. studenoga 2011. za potrebe primjene članka od 42. do 52., 57. i 58. Uredbe Vijeća (EZ) br. 1186/2009 o uspostavi sustava oslobodjenja od carina u Zajednici određuje se da se, za potrebe primjene članka 46. točke (a) Uredbe (EZ) br. 1186/2009, objektivnim tehničkim svojstvima znanstvenog instrumenta ili uređaja smatraju ona obilježja koja proizlaze iz konstrukcije tog instrumenta ili uređaja ili iz prilagodbe standardnog instrumenta ili uređaja koja omogućuje postizanje učinkovitosti više od one koju zahtijeva uobičajena industrijska ili komercijalna uporaba.

Kada se na temelju objektivnih tehničkih svojstava nekog instrumenta ili uređaja ne može jasno utvrditi treba li se on smatrati znanstvenim instrumentom ili uređajem, provjerava se uporaba dotičnog instrumenta ili uređaja za koji se zahtijeva uvoz oslobođen od carina. Ako se provjerom utvrdi da se predmetni instrument ili uređaj rabi u znanstvene svrhe, smatra se da je isti znanstvenog karaktera.

Razlozi zbog kojih postoje dvojbe u pogledu tumačenja propisa Unije

7 Tužitelj iz prvostupanjskog postupka primijenio je oslobođenje od uvoznih carina na uvezenu robu u skladu s člancima 44. do 49. Uredbe br. 1186/2009 tako što je kao oznaku KN i oznaku TARIC naveo 3926 90 92 90, pri čemu je za tu robu ujedno istaknuo dodatnu oznaku C13 (obrazovni, znanstveni i kulturni materijali; znanstveni instrumenti i uređaji uvezeni isključivo u nekomercijalne svrhe).

Državna porezna uprava robu koju je uvezao tužitelj iz prvostupanjskog postupka svrstala je pak pod oznaku KN i oznaku TARIC 3926 90 97 90, uz stopu uvozne carine od 6,5 %.

Stoga se između tužitelja iz prvostupanjskog postupka i Državne porezne uprave vodi spor u pogledu toga treba li robu koju je uvezao tužitelj svrstati pod oznaku:

1. 3926 90 92 90 (Ostali proizvodi od plastičnih masa i proizvodi od ostalih materijala iz tarifnih brojeva 3901 do 3914 – ostali – – – izrađeni od folija), uz navođenje dodatne oznake C13 (obrazovni, znanstveni i kulturni materijali; znanstveni instrumenti i uređaji uvezeni isključivo u nekomercijalne svrhe); ili pod oznaku
2. 3926 90 97 90 (Ostali proizvodi od plastičnih masa i proizvodi od ostalih materijala iz tarifnih brojeva 3901 do 3914 – ostali – – – ostali).

Međutim, s obzirom na to da se u ovom predmetu i na oznaku KN i na oznaku TARIC treba primijeniti ista stopa uvozne carine, to je pitanje sporedno. U ovom je predmetu ključno pitanje je li tužitelj iz prvostupanjskog postupka na uvezenu robu opravdano primijenio oslobođenje od uvoznih carina, odnosno ispunjava li roba koju je uvezao tužitelj iz prvostupanjskog postupka kriterij da je riječ o „znanstvenom instrumentu ili uređaju” koji se utvrđuje u članku 46. točki (a) Uredbe br. 1186/2009.

8 U skladu s Općim pravilima za tumačenje kombinirane nomenklature, razvrstavanje robe određuje se prema pojmovima tarifnih brojeva i bilješki odsjeka ili poglavlja te nomenklature. U interesu pravne sigurnosti i radi pojednostavnjivanja nadzora, odlučujući uvjet za razvrstavanje robe u carinsku tarifu u načelu treba tražiti na temelju njezinih osobina i objektivnih svojstava, kako su određeni tekstem tarifnog broja navedene nomenklature i napomenama odsjeka ili poglavlja. Osim toga, namjena proizvoda može biti objektivna kriterij razvrstavanja jer je svojstvena tom proizvodu te se ta svojstvenost procjenjuje na

temelju njegovih osobina i objektivnih svojstava (vidjeti u tom smislu presudu Suda Europske unije od 2. svibnja 2019., Onlineshop, C-268/18, EU:C:2019:353, t. 27. do 29. i navedena sudska praksa).

U članku 46. točki (a) Uredbe br. 1186/2009 definira se da „znanstveni instrument ili uređaj” znači svaki instrument ili uređaj koji je zbog svojih objektivnih tehničkih karakteristika i rezultata koje postiže uglavnom ili isključivo pogodan za znanstvene djelatnosti.

Sud Europske unije utvrdio je, uz upućivanje na članak 5. stavak 1. Uredbe Komisije (EEZ) br. 1745/85 od 26. lipnja 1985. o izmjeni Uredbe (EEZ) br. 2290/83 o utvrđivanju odredbi za primjenu članaka 50. do 59. Uredbe Vijeća (EEZ) br. 918/83 o uspostavi sustava oslobođenja od carina u Zajednici [neslužbeni prijevod], da se „objektivnim tehničkim karakteristikama” smatraju one karakteristike koje proizlaze iz konstrukcije tog instrumenta ili uređaja ili iz prilagodbe standardnog instrumenta ili uređaja koja omogućuje postizanje učinkovitosti više od one koju zahtijeva uobičajena industrijska ili komercijalna upotreba (presuda Suda Europske unije od 26. lipnja 1986., Nicolet Instrument/Hauptzollamt Frankfurt am Main-Flughafen, C-203/85, EU:C:1986:269, t. 21.). S druge strane, kriterijem da je instrument ili uređaj „uglavnom ili isključivo pogodan” samo se zahtijeva da je on uglavnom pogodan za znanstvene djelatnosti, što ne isključuje da se isti instrument ili uređaj može podredno upotrebljavati i u druge svrhe, kao što je, primjerice, industrijska upotreba (presude Suda Europske unije od 29. siječnja 1985., Gesamthochschule Duisburg/Hauptzollamt München-Mitte, C-234/83, EU:C:1985:30, t. 27.; od 21. siječnja 1987., Control Data/Komisija, C-13/84, EU:C:1987:16, t. 16. i od 2. veljače 1978., Universiteitsklinik Utrecht/Inspecteur der invoerrechten en accinzen, C-72/77, EU:C:1978:21, sažetak i t. 15. obrazloženja presude).

Stoga bi se moglo zaključiti da znanstveni uređaj ili instrument ima karakteristike koje proizlaze iz konstrukcije tog instrumenta ili uređaja ili iz prilagodbe standardnog instrumenta ili uređaja koja omogućuje postizanje učinkovitosti više od one koju zahtijeva uobičajena industrijska ili komercijalna upotreba. Istodobno, činjenica da je instrument ili uređaj uglavnom pogodan za znanstvenu djelatnost ne isključuje mogućnost da je pogodan i u druge svrhe.

9 Tužitelj iz prvostupanjskog postupka objasnio je da znanstvenici bez označavanja ribe ne bi mogli proučavati njihove migracijske obrasce, odrediti stopu preživljavanja niti istraživati njihov razvoj. Prema tome, prema mišljenju tužitelja iz prvostupanjskog postupka, označivače (ili oznake) za ribe treba smatrati instrumentom za označavanje predmeta znanstvenog istraživanja koji je zbog svojih objektivnih tehničkih karakteristika i rezultata uglavnom ili isključivo pogodan za znanstvene djelatnosti. Tužitelj iz prvostupanjskog postupka također naglašava, a Državna porezna uprava njegovu tvrdnju ne pobija, da se označivači (ili oznake) za ribe uvoze jedino i isključivo u nekomercijalne svrhe: za označavanje riba radi naknadnog proučavanja populacije. Međutim, Državna porezna uprava smatra da se, ako se predmeti koji se upotrebljavaju za znanstvene

djelatnosti klasificiraju kao znanstveni instrumenti ili uređaji samo zbog toga što se upotrebljavaju u znanstvene svrhe, neopravdano proširuje područje primjene oslobođenja od uvoznih carina navedenog u članku 44. Uredbe br. 1186/2009.

Sud Europske unije u praksi nije tumačio članak 46. točku (a) Uredbe br. 1186/2009 ni pojam „znanstveni instrument ili uređaj” koji se u njoj upotrebljava. Sadržaj pojma „znanstveni instrument ili uređaj” i pitanje ispunjava li određena stvar (ili predmet) uvjete da bude „znanstveni instrument ili uređaj” tumačeni su u praksi Suda samo u kontekstu Uredbe Vijeća (EEZ) br. 1798/75 od 10. srpnja 1975. o uvozu obrazovnih, znanstvenih i kulturnih materijala bez carine propisane Zajedničkom carinskom tarifom [neslužbeni prijevod]. Navedena uredba stavljena je izvan snage, a u njoj se, za razliku od uredbi br. 918/83 i br. 1186/2009, nije definirao pojam „znanstveni instrument ili uređaj”. Osim toga, u Uredbi br. 1798/75 utvrđivalo se drugo dodatno ograničenje u pogledu oslobođenja od uvoznih carina, odnosno to da se u Europskoj zajednici ne smiju proizvoditi instrumenti i uređaji koji su znanstveno istovrijedni. U svakom slučaju, ta odredba, koja više nije na snazi, nije relevantna u ovom predmetu.

Prilikom tumačenja Uredbe br. 1798/75 Sud Europske unije utvrdio je da se pojam „znanstveni instrument” ne može tumačiti usko, nego da naprotiv može uključivati ono što nastane na temelju znanstvenih otkrića i što se ne upotrebljava kao predmet znanstvenog istraživanja (pasivan element), nego kao sredstvo za navedeno znanstveno istraživanje (presuda Suda Europske unije od 10. studenoga 1983., Gesamthochschule Essen, C-300/82, EU:C:1983:324, sažetak i t. 15.). U predmetu o uvozu staklenih posuda koje se upotrebljavaju u pokusima Sud Europske unije presudio je da se oslobođenje od carina predviđeno člankom 3. stavkom 1. Uredbe br. 1798/75 primjenjuje samo na predmete koji zbog svoje tehničke strukture i načina funkcioniranja kao takvi izravno služe kao sredstvo za znanstveno istraživanje. Suprotno tomu, predmet koji se ne upotrebljava kao sredstvo za znanstveno istraživanje, nego samo kao predmet tog istraživanja, ne može se kvalificirati kao znanstveni instrument ili uređaj; drugim riječima, ako se istraživanje ne provodi uz upotrebu navedenog predmeta, nego nad njim, taj predmet ima samo pasivnu ulogu u postupku znanstvenog istraživanja (presuda Suda od 26. siječnja 1984., Ludwig-Maximilians-Universität München, C-45/83, EU:C:1984:31, sažetak i točke 11., 12. i 14. obrazloženja presude).

Sud Europske unije također je utvrdio da se može smatrati da određene sastavnice (dijelovi) čine „znanstveni instrument ili uređaj” ako ispunjavaju sve uvjete utvrđene u Uredbi br. 1798/75 (presude Suda Europske unije od 15. rujna 1984., Universität Hamburg/Hauptzollamt München-West, C-236/83, EU:C:1984:350, t. 18. i od 4. srpnja 1985., Land Niedersachsen/Hauptzollamt Friedrichshafen, C-51/84, EU:C:1985:295, t. 19.).

Stoga je Sud Europske unije prilikom tumačenja Uredbe br. 1798/75 utvrdio da se „znanstvenim instrumentom ili uređajem” ne može smatrati predmet koji po svojoj prirodi nije sredstvo za istraživanje, nego alat za provedbu znanstvenog istraživanja, ali da se „znanstvenim instrumentima ili uređajima” mogu smatrati

predmeti koji zbog svoje tehničke strukture i načina funkcioniranja kao takvi izravno služe kao sredstvo za znanstveno istraživanje.

S obzirom na tvrdnju tužitelja iz prvostupanjskog postupka da označivače (ili oznake) za ribu ne treba smatrati običnim predmetom koji se upotrebljava za postupak znanstvenog istraživanja, nego sredstvom koje omogućuje provedbu znanstvenog istraživanja, odnosno tvrdnju da bi postupak znanstvenog istraživanja riba bio znatno otežan da se ne upotrebljavaju označivači za ribe, postoje dvojbe u pogledu toga treba li tumačenje Uredbe br. 1798/75 primijeniti na Uredbu 2017/1925 i u pogledu toga može li se stoga roba koju je uvezao tužitelj iz prvostupanjskog postupka smatrati „znanstvenim instrumentom ili uređajem”.

10 U skladu s ustaljenom praksom Suda Europske Unije, odredbe prava Unije moraju se tumačiti i primjenjivati ujednačeno, a jezične verzije jednako su autentične, pa im se svima načelno mora priznati jednaka vrijednost. U slučaju nepodudarnosti između različitih jezičnih verzija nekog teksta prava Unije, odredba o kojoj je riječ mora se tumačiti s obzirom na opću strukturu i svrhu propisa kojeg je dio (vidjeti u tom smislu presudu Suda Europske unije od presude od 8. listopada 2020., *Combinova*, C-476/19, EU:C:2020:802, t. 31.).

Definicije pojmova „uređaj” i „instrument” razlikuju se u latvijskoj, engleskoj, francuskoj i njemačkoj jezičnoj verziji.

U latvijskom jeziku *aparāts* (uređaj) znači tehnički uređaj ili oprema (vidjeti *Tēzauris*; dostupno ovdje). S druge strane, u engleskom jeziku *apparatus* znači instrument ili dijelovi opreme nužni za obavljanje određene aktivnosti ili zadaće („the tools or other pieces of equipment that are needed for a particular activity or task”: *Oxford Learner’s Dictionaries*, dostupno ovdje). Međutim, u drugim se izvorima ističe da ga prije treba smatrati skupom instrumenata ili dijelova opreme (primjerice, u *Cambridge Dictionaryju*, u kojem se pojam *apparatus* shvaća kao „a set of equipment or tools or a machine that is used for a particular purpose”; dostupno ovdje). U francuskom jeziku *appareil* znači skup tehničkih elemenata, organiziranih u cjelinu koja je potpunija od instrumenta i ima određenu funkciju („ensemble d’éléments techniques organisés en un ensemble plus abouti qu’un outil et qui possède une fonction”: *DICTIONNAIRE FRANÇAIS*; objašnjenje je dostupno ovdje). U njemačkom jeziku *Apparate* znači uređaj koji služi za izvršavanje određenih funkcija („Gerät, das bestimmte Funktionen erfüllt”; objašnjenje je dostupno ovdje).

Riječ *instruments* (instrument) različita je. U latvijskom jeziku znači alat, sredstvo (za obavljanje određene aktivnosti, zadaće, ili za postizanje određenog učinka, koji je uglavnom u nečijem interesu: *Tēzauris*, dostupno ovdje). U engleskom jeziku *instrument* znači alat ili druga oprema koji se upotrebljava za obavljanje određene aktivnosti („the tools or other pieces of equipment that are needed for a particular activity or task”: *Oxford Learner’s Dictionaries*, dostupno ovdje). U francuskom jeziku *instrument* znači alat za obavljanje neke aktivnosti ili djelatnosti („outil permettant d’effectuer une opération, un travail”:

DICTIONNAIRE FRANÇAIS; objašnjenje je dostupno ovdje). U njemačkom jeziku *Instrumente* znači alat, instrument izrađen za znanstvene potrebe („Zu wissenschaftlichen Zwecken hergestelltes Gerät, Werkzeug“; objašnjenje je dostupno ovdje).

Pojam „instrument“ stoga se može tumačiti na dva načina: može ga se tumačiti usko, kao što je to u ovom predmetu učinila Državna porezna uprava, pri čemu je navela da se označivačima (ili oznakama) za ribe koje je uvezao tužitelj iz prvostupanjskog postupka ne provode konkretne aktivnosti koje se u pravilu provode instrumentima. S druge strane, taj se pojam može tumačiti široko, tako da uključuje alate i sredstva koji se mogu upotrebljavati za obavljanje neke konkretne aktivnosti ili zadaće (u ovom slučaju za naknadno istraživanje populacije riba).

11 Treba, osim toga, u obzir uzeti činjenicu da se u Uredbi br. 1186/2009 izraz „znanstveni instrument ili uređaj“ ne objašnjava detaljno. Sud Europske unije naveo je da se ni u uredbama kojima je ranije bilo uređeno to područje nije objašnjavalo kako treba tumačiti pojmove „instrument“ ili „oprema“ (presuda Suda Europske unije od 26. siječnja 1984., Ludwig-Maximilians-Universität München, C-45/83, [EU:C:1984:31](#), t. 8. obrazloženja presude).

U [presudi 300/82] Sud Europske unije tumačio je članak 60. Uredbe br. 918/83 (koja je stavljena izvan snage nakon što je na snagu stupila Uredba br. 1186/2009), kojim se uređivalo pitanje oslobođenja od uvoznih carina na uvoz bioloških ili kemijskih tvari za istraživanje te laboratorijskih životinja (članak 53. Uredbe br. 1186/2009, koja je trenutačno na snazi, sadržava sličnu odredbu). Slijedom toga, Sud je presudio da se, kad je riječ o Uredbi br. 1186/2009, može govoriti o dvije kategorije oslobođenja: u prvoj kategoriji oslobođenje ovisi i o prirodi uvezene robe i o uvozniku, dok u drugoj kategoriji oslobođenje ovisi o načinu na koji primatelj upotrebljava uvezenu robu, a ne o identitetu uvoznika.

Ako se članak 46. točka (a) Uredbe br. 1186/2009 ispita u vezi s člancima 44. i 45. te uredbe, nije jasno može li se i u ovom predmetu govoriti o dvije kategorije oslobođenja te može li se na robu koju je uvezao tužitelj iz prvostupanjskog postupka primijeniti druga kategorija oslobođenja (odnosno kategorija koja ovisi o načinu na koji primatelj upotrebljava uvezenu robu).

12 S obzirom na prethodno navedeno, postoje dvojbe u pogledu toga treba li propis Unije tumačiti na način da izraz „znanstveni instrument ili uređaj“ iz članka 46. točke (a) Uredbe br. 1186/2009 uključuje označivače (ili oznake) za ribe koje je uvezao tužitelj iz prvostupanjskog postupka. Drugim riječima, mogu li se predmeti koji zbog svoje tehničke strukture i načina funkcioniranja kao takvi izravno služe kao sredstvo za znanstveno istraživanje smatrati „znanstvenim instrumentima ili uređajima“ u smislu članka 46. točke (a) Uredbe br. 1186/2009 i razvrstati pod oznaku KN i oznaku TARIC 3926 90 92 90, uz primjenu oslobođenja od uvoznih carina, ili, suprotno tomu, izraz „znanstveni instrument ili uređaj“ ne treba tumačiti široko, pa označivače za ribe koje je uvezao tužitelj iz prvostupanjskog postupka, s obzirom na to da se njima ne provode konkretne

aktivnosti koje se u pravilu provode instrumentima, treba razvrstati pod podbroj 3926 90 97 90, bez oslobođenja od uvoznih carina.

13 Senāts (Vrhovni sud) stoga smatra da je nužno Sudu Europske unije uputiti prethodno pitanje u skladu s člankom 267. Ugovora o funkcioniranju Europske unije.

Izreka

U skladu s člankom 267. Ugovora o funkcioniranju Europske unije, [omissis] [upućivanje na nacionalna postupovna pravila] Senāts (Vrhovni sud)

nalaže

da se Sudu Europske unije upute sljedeća prethodna pitanja:

1. Treba li izraz „znanstveni instrument ili uređaj” iz članka 46. točke (a) Uredbe Vijeća (EZ) br. 1186/2009 od 16. studenoga 2009. o uspostavi sustava oslobođenja od carina u Zajednici tumačiti na način da može uključivati predmete koji zbog svoje tehničke strukture i načina funkcioniranja kao takvi izravno služe kao sredstvo za znanstveno istraživanje?

2. Treba li kombiniranu nomenklaturu iz Priloga I. Uredbi Vijeća (EEZ) br. 2658/87 od 23. srpnja 1987. o tarifnoj i statističkoj nomenklaturi i o Zajedničkoj carinskoj tarifi, kako je izmijenjena Provedbenom uredbom Komisije (EU) 2017/1925 od 12. listopada 2017., tumačiti na način da podbroj 3926 90 92 90 kombinirane nomenklature može uključivati plastične označivače za ribe?

Postupak se prekida do donošenja odluke Suda Europske unije.

Protiv ove odluke nije dopušten pravni lijek.

[omissis]

[potpisi]